



Rev. 20190820

Instructions for the safe use of Haklift lashing chains (original language) Ohjeet Haklift-sidontaketjujen turvalliseen käyttöön (käännös alkuperäisestä) Instruktioner för säker användning av Haklift surrningskätting (en översättning av originalet)

This manual should be read prior to using Haklift lashing chains. Keep this manual available with the product until it is discarded. Tämä käyttöohje tulee lukea ennen Haklift sidontaketjujen käyttöä. Pidä tämä ohje tuotteen mukana, kunnes se poistetaan käytöstä. Den här manualen skall läsas före användning av Haklift surrningskätting. Håll den här manualen tillgänglig med produkten tills den kasseras.

Conditions of use / Käyttöehdot / Användningsvillkor:

- Lashing forces must be known prior to use of Haklift lashing chains. / Sidontaan liittyvät voimat tulee olla tiedossa ennen Haklift sidontaketjun käyttöä. / Surrningsstyrkor måste vara kända före användning av Haklift surrningskätting.
- Select the capacity and number of lashing chains needed to meet at least the calculated lashing forces. / Valitse käytettävät sidontaketjut sen mukaan, että ne täyttävät lasketut kiinnitysvoimat. / Välj kapacitet och antal surrningskättingar för att uppnå åtminstone de beräknade surrningsstyrkorna.
- Ensure the lashing chains are correctly tensioned. / Varmista, että sidontaketjut ovat oikein kiristettyjä. / Se till att surrningskättingarna är ordentligt spända.
- Lashing chains must not be used for lifting loads. / Sidontaketjuja ei saa käyttää kuormien nostamiseen. / Surrningskättingar får inte användas för att lyfta laster.
- In the event of damage, the device must not be used anymore. / Lopeta laitteen käyttö ilmeisen vaurion sattuessa. / I händelse av skada får anordningen inte användas längre.
- Lashing chains should never be modified, overloaded, used over a sharp edge without edge protection or exposed to chemicals without consulting the supplier. / Sidontaketjuja ei saa muokata, yliuormittaa, käyttää terävien reunojen yllä ilman kulmasuojia tai altistaa kemikaaleille ilman toimittajan konsultointia. / Surrningskättingar får aldrig modifieras, överbelastas, användas över en skarp kant utan kantskydd eller utsättas för kemikalier utan att leverantören blir rådfrågad.

In-service inspection and storage / Tarkastukset ja varastointi / Inspektion och lagring

- A visual and functional inspection needs to be performed prior to each use. / Sidontaketjut tulee tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa. / En visuell och funktionell inspektion måste utföras före varje användning.
- Do not use the lashing chain if any of the following defects are found: / Lopeta sidontaketjun käyttö mikäli yksikin seuraavista vioista löytyy: / Använd inte surrningskättingen om någon av följande defekter upptäcks:
 - Illegible markings / Puutteelliset merkinnät / Oläsliga markeringar;
 - Missing load tag / Puuttuva kuormakilpi / Förlorad identitetsbricka;
 - Bent, elongated or notched chain links / Taipuneet, venyneet tai lovella olevat ketjulenkit / Böjda, förlängda eller vridna kättingslänkar;
 - Ineffective or missing safety latches / Tehottomat tai puuttuvat turvasalvat / Ineffektiva eller saknade krokspärrar;
 - Signs of "opening out" of hooks, i.e. any noticeable increase in the throat / Merkkejä koukkujen avautumisesta, esim. mikäli havaitaan aukeamaa koukun kidassa / Tecken på att krokarna "öppnas upp", dvs. en märkbar förstoring av öppningarna.
- Lashing chains should be inspected at least every 6 months and a record made of the result. / Sidontaketjut tulee tarkastaa vähintään 6 kuukauden välein ja tarkastuksesta tulee tehdä dokumentti, joka on säilytettävä tuotteen elinkaaren ajan. / Surrningskättingar ska inspekteras åtminstone var 6 månad och en uppteckning göras av resultatet.
- Lashing chains should only be repaired by someone competent to do so. / Sidontaketjun mahdollisia korjaustoimenpiteitä saa suorittaa vain pätevä henkilö. / Endast behörig personal får reparera produkten.
- Product shall be stored cleaned, dried and protected from corrosion. / Säilytä tuote puhtaana, kuivana ja korroosiolta suojattuna. / Produkten måste förvaras rengjord och torr och skyddad mot korrosion.



Certificate according to standard EN 12195-3 - Sertifikaatti standardin EN 12195-3 mukaisesti - Certifikat enligt standard EN 12195-3

ENG: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EN 12195-3 and fulfills the stated criteria. If the customer makes any modifications to the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

FIN: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla listatut tuotteet täyttävät standardin EN 12195-3 vaatimukset sekä alla mainitut kriteerit. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

SWE: SCM Citra Oy försäkrar att komponenterna nedan överensstämmer med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskraven av EN 12195-3. Om kunden modifierar produkten eller om kunden lägger till någon produkt eller komponent som inte är kompatibel, ansvarar SCM Citra Oy inte för eventuella konsekvenser avseende produkternas säkerhet.

Applicable harmonized standards: Viittaukset standardiin: Standarder:	EN 12195-3 EN 818-2 EN 1677-2
Product number & description: Tuotekoodi & kuvaus: Produktnummer & beskrivning:	SIK0605, SIK0805, SIK1005 & SIK1305 ENG: Lashing chain 6 mm (SIK0605), 8 mm (SIK0805), 10 mm (SIK1005) and 13 mm (SIK1305) length 5 m Grade 80 (all components) short link black chain 6 mm (SIK0605) 7/8 mm (SIK0805) 10 mm (SIK1005) 13 mm (SIK1305) safety latch hook with clevis FIN: Sidontaketju 6 mm (SIK0605), 8 mm (SIK0805), 10 mm (SIK1005) and 13 mm (SIK1305) pituus 5 m luokka 8 (kaikki komponentit) lyhythahloinen musta ketju 6 mm (SIK0605) 7/8 mm (SIK0805) 10 mm (SIK1005) 13 mm (SIK1305) salpakoukku haarukaliittimellä SWE: Surrningskätting 6 mm (SIK0605), 8 mm (SIK0805), 10 mm (SIK1005) och 13 mm (SIK1305) längd 5 m klass 8 (alla komponenter) kortlänk svart kätting 6 mm (SIK0605) 7/8 mm (SIK0805) 10 mm (SIK1005) 13 mm (SIK1305) spärrkrok med gaffel
LC & minimum breaking load MBL (kg): LC & vähimmäismurtovoima (kg): LC & minsta brottkraft (kg):	SIK0605 LC 2250 daN, MBL / vähimmäismurtovoima / brottkraft 4500 kg SIK0805 LC 4000 daN, MBL / vähimmäismurtovoima / brottkraft 8000 kg SIK1005 LC 6300 daN, MBL / vähimmäismurtovoima / brottkraft 12600 kg SIK1305 LC 10600 daN, MBL / vähimmäismurtovoima / brottkraft 21200 kg
Batch number / Eränumero / Batchnummer:	

Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

SCM Citra Oy

Juvan teollisuuskatu 25 C, 02920 Espoo, Finland

Jorma Tuominen, MD, SCM Citra Oy

Date / Päiväys / Datum: 20.8.2019